

PROYECTO ID2013/116: METODOLOGÍA ACTIVA Y PARTICIPATIVA EN LA ENSEÑANZA DE LA ASIGNATURA LITERATURE AND LITERACY IN EARLY ENGLISH LANGUAGE EDUCATION EN LA MENCIÓN DE INGLÉS

COORDINADOR DEL PROYECTO: SANTIAGO RUIZ TORRES.

MEMBROS DEL EQUIPO DE TRABAJO PATRICIA MARTÍNORTIZ

En el marco de la Universidad de Salamanca y como respuesta a la convocatoria de proyectos de innovación y mejora docente integrada en los Planes de Formación e Innovación dentro del Plan de Mejora de la calidad fue aceptada mi propuesta relacionada con la metodología que utilizo para impartir la asignatura *Literature and Literacy in Early English Language Education*, optativa que se cursa en el cuarto año de la Mención de Inglés, a la que pueden acceder tanto los alumnos de Infantil como los de Primaria que tengan acreditado el nivel B1 del idioma Inglés.

Si bien es cierto que los alumnos adquieren nociones teóricas sobre el desarrollo cognitivo del niño y sobre la enseñanza del idioma extranjera en una edad temprana, así como el conocimiento de autores y obras clásicas en lengua inglesa de los siglos XIX y XX, se trata de una asignatura eminentemente práctica.

Literature and Literacy se articula sobre diferentes textos de la literatura infantil inglesa a partir de los cuales trabajamos realizando actividades tales como los cuentacuentos en Inglés o las dramatizaciones, en las cuales se desarrollan las competencias orales y también se abordan las competencias escritas a través de la escritura de cuentos originales partiendo de ilustraciones, de la redacción de textos de diferentes formatos tales como cartas, postales, invitaciones, etc ...

Dentro de la asignatura se contempló la actuación en un centro de Primaria, idea que surge a partir de una actividad diseñada por los alumnos desde el aula de Inglés entorno a un libro infantil ilustrado *My Cat Likes to Hide in Boxes*.

Se pretendía que los alumnos conocieran la realidad educativa y pusieran en práctica todas aquellas habilidades y conocimientos adquiridos a lo largo de la carrera en especial en la asignatura *Literacy* con alumnos de diferentes cursos de Primaria en un colegio de la ciudad de Ávila.

Se buscaba que los alumnos fueran capaces de seleccionar un cuento en inglés adecuado para el nivel del alumnado y que diseñaran una unidad didáctica y la desarrollaran en el aula con los niños.

El objetivo del proyecto era doble, por un lado la promoción de la lectura y la literatura infantil y por otro la enseñanza de la lengua inglesa a través del viaje con una serie de gatos que viven en diferentes países de Europa en el libro *My Cat Likes to Hide in Boxes* de Eve Sutton.

En relación al diseño de la actividad, el proyecto lo hemos desarrollado en el CEIP San Esteban en la localidad de Ávila.

Se trata de un centro público con un total de 110 alumnos donde dadas las características del centro, no existe la figura del Jefe de Estudios y es el director el que desempeña la función.

Es un colegio que no tiene reconocidas por la Administración las nueve unidades jurídicas necesarias para ser considerado completo, en cuyo caso los niños de Educación Infantil, dependiendo del número de alumnos que haya en cada aula, deberían compartir clase y profesora al igual que los niños de 5º y 6º de Primaria.

Sin embargo, dado que contaban con el profesorado necesario se tomó la decisión de separar las clases, contando de esta manera con nueve unidades que comprenden el 2º Ciclo de la Etapa de Educación Infantil y la Etapa de Educación Primaria.

Se trata de un centro idóneo para la experiencia educativa que vamos a realizar. Es un colegio familiar, donde existe una gran coordinación entre los profesores, y sobre todo donde reina un espíritu de trabajo y de compromiso y un deseo de formación e innovación siempre pensando en mejorar la calidad de la docencia.

En cuanto a la planificación de la tarea, el objetivo que se pretendía era que los alumnos desarrollen la actividad de manera satisfactoria y que esta intervención que realizan en un colegio fuera un éxito.

A la hora de explotar un texto literario en el aula de Inglés han de tener en cuenta una serie de elementos fundamentales para planificar la unidad didáctica, como son:

Relevancia del texto: si se encuentra dentro de los objetivos generales del profesor, si el nivel de la lengua es adecuado para el nivel cognitivo del alumnado, si el libro contiene algún tipo de rima, etc ...

. Tiempo: el número de horas que se necesitan para realizar las actividades, cuánto tiempo se debe emplear en cada tarea.

. Equilibrio entre las tareas propuestas a nivel de texto, frase y palabra.

. Equilibrio entre las actividades que están dirigidas a la clase en su conjunto o para grupos y el diseño de actividades suficientes para que los niños trabajen de forma individual o en pequeños grupos guiados.

. Coordinación: si más de un profesor está implicado en el diseño de la unidad didáctica, si están relacionadas otras áreas de conocimiento.

. Dinámica del aula: se desarrollará la unidad con toda la clase o se harán desdobles.

. Recursos: qué recursos se tendrán que preparar, quién los elaborará, qué recursos ya existentes se pueden utilizar de otros proyectos de lectoescritura.

. Diferenciación: de qué modo se pueden adaptar las actividades para grupos de diferentes capacidades.

. Evaluación: cómo será evaluada esta actividad.

La actividad gira en torno a la lectura de *My Cat Likes to Hide in Boxes* de la autora británica Eve Sutton, y está pensada para llevarla a cabo en una sesión de 60 minutos.

Los objetivos de la actividad eran:

. A nivel de texto utilizar la rima y modelos de historia como modelos para su propia escritura.

. A nivel de frase escribir frases sencillas

. A nivel de palabra: identificar fonemas en posición inicial.

Tenían que diseñarse actividades que fueran dirigidas a toda la clase y a grupos de trabajo guiado.

El taller tendría lugar en un aula donde se reunirían cuatro grupos de alumnos de 2º, 3º y 4º de Primaria con sus respectivos profesores. La maestra de Inglés acompañada por su alumna de Prácticas hace de intermediario entre nuestro grupo de la Escuela de Educación y el profesorado y el alumnado del colegio San Esteban.

Nos ayudan a organizar la clase, a acomodar a los niños, nos informan sobre las características especiales de algunos alumnos –tales como un caso de deficiencia auditiva o de hiperactividad – que puedan ser relevantes a la hora de pedir su participación.

En relación a los recursos con los que contamos son un cuento en inglés con ilustraciones en color, *My Cat Likes to Hide in Boxes*, también diverso material de atrezzo para caracterizar a los diferentes personajes que aparecen en la historia, representando las diferentes nacionalidades, tales como caretas, banderas de papel, así como un vidín.

En cuanto a los medios audiovisuales, hacemos uso de una cámara para grabar la actividad y luego poder comentarla en clase.

En cuanto a la descripción de la actividad, la clase se organiza de modo que los niños están sentados en una alfombra y los profesores estamos en la parte de atrás del aula.

La alumna que va a narrar el cuento se sitúa en el centro de la clase, delante del encerado y sus compañeros se disponen en forma de semicírculo.

En primer lugar se realizan una serie de actividades previas a la narración de la historia. Se muestra la portada del libro y se pide a los niños que formulen hipótesis sobre cuál será el argumento. Se les pregunta: ¿Quién es ese gato? ¿Por qué le gusta esconderse en cajas?

También se trabajan las iniciales de los diferentes países que aparecerán en la historia y se proponen diversas actividades lingüísticas sencillas adecuadas a su nivel.

A continuación comienza la parte central de la sesión que consiste en la narración de un cuento.

Una de las alumnas de 4º de Mención cuenta la historia y según van apareciendo los personajes, éstos se adelantan, dicen la frase que les define y hacen mímica representando su actividad favorita. Por ejemplo, como respuesta a *the cat from France likes to sing and dance* la alumna baila o como respuesta a *the cat from Norway got stuck in the doorway* otra alumna se ve apretada por dos compañeras.

El gato que resultó ser el más aplaudido fue el gato de Berlín, *the cat from Berlin plays the violin*. La alumna que representa el gato berlinés no sólo dice su frase sino que interpreta una canción con el violín. Los niños impresionados y uno de ellos reconoce la melodía: “¡Es la de Piratas del Caribe!”.

En la narración del cuento se repiten las frases todo el tiempo de modo que los niños se las aprenden.

Cuando la alumna ha terminado y el público estalla en aplausos se les formula una pregunta: ¿Os gustaría actuar ahora a vosotros? ¡Sí, sí! Inmediatamente los niños levantan la mano. Solo ocho serán los elegidos.

Cada niño se coloca delante de su ‘gato’. De nuevo contamos el cuento pero esta vez serán los propios niños los que dirán la frase y realizarán la mímica correspondiente.

Los niños protagonistas disfrutaron mucho con la actuación y sus compañeros les aplauden de nuevo entusiasmados.

La alumna que en este momento se encuentra realizando las prácticas en el colegio participa activamente en la actividad e incluso colabora en la representación. Sostiene en sus manos una caja de cartón y al final del cuento la abre y ¿qué contiene? Un gato de peluche. *My cat likes to hide in boxes!*

En otra fase de la actividad se les da a los niños un folio dividido en dos partes. En una de ellas deben dibujar su animal favorito y en la otra mitad de la hoja deben decir cuáles son sus gustos y aficiones. Por ejemplo, *My lion likes to eat ice-creams* o *My monkey likes to sing*.

A esta actividad le dedicamos más de 20 minutos porque los niños piensan con calma qué animal van a dibujar, además tienen que escribir la frase *My cat likes..* y para los más pequeños no les resulta fácil.

Unas semanas antes había hablado con la maestra de inglés explicándole qué vocabulario aparecía en el cuento. Ella creyó oportuno preparar a los alumnos y vieron el vocabulario de los países y las nacionalidades, de los hobbies e intereses; les

introdujo el verbo *like* de modo que los niños tenían ya una base para entender la historia.

Para realizar estas actividades de escritura los niños fueron organizados en siete grupos y los alumnos de la Escuela de Educación se hicieron cargo de cada uno de ellos. Cuando todos habían preparado su pequeño libro ilustrado los leyeron en voz alta y los más llamativos recibieron una pequeño obsequio por parte de los alumnos de la Universidad: un antifaz de gato.

A la hora de valorar la actividad y extraer conclusiones tengo que referir me en primer lugar al interés y el entusiasmo que demostraron los niños en la representación.

Al mismo tiempo tengo que señalar la actitud generosa y abierta de los profesores del colegio, especialmente de la maestra de Inglés, pero también de los otros tres docentes que vinieron con sus alumnos a disfrutar de la actuación y deseaban que volviéramos en otra ocasión y que pudiéramos presentar nuestro cuento a todos los grupos.

Tras realizar la actividad se pasó una encuesta a los niños, a los maestros y a los alumnos de la Escuela de Educación para saber cual era su valoración sobre la actividad.

. En primer lugar resumiré la opinión de los maestros del colegio.

En relación a la sesión realizada en el colegio, los maestros presentes han destacado la atención que prestaron los niños al cuentacuentos así como la gran motivación que supuso para ellos el hecho de que unos alumnos que no pertenecían a su entorno escolar entraran en la clase.

Por otro lado, subrayan que este tipo de actividades ayuda a afianzar los conocimientos con mayor facilidad y consideran que el uso de una metodología lúdica facilita el aprendizaje.

Sostienen que esta experiencia ha resultado también interesante porque **todos aprenden de todos*. Así como los profesores enseñan y los niños aprenden, también los niños enseñan a los maestros por que según sus reacciones se dan cuenta de qué les interesa y cómo deben transmitirlo.

La profesora de inglés muestra interés por la metodología empleada. **Todo aquello que sirva para motivar y atraer la atención es bien recibido*, apunta. Considera la posibilidad de incluirla en su programación, siempre eligiendo un cuento que se adapte a los contenidos que se deben trabajar en el aula.

En relación a la valoración de la experiencia se ha considerado muy positiva por unanimidad. Apuntan que trata de una sesión muy participativa y ajustada al nivel de los niños y consideran que estas actividades deberían repetirse a lo largo del curso. Señalan como siempre es enriquecedor recibir gente que les transmita nuevas ideas, formas de trabajo diferentes y metodologías variadas.

En cuanto a la valoración por parte de los niños, después de la sesión se les pasó un cuestionario del que se desprendieron las respuestas que presento a continuación:

. Les preguntamos si les gustaba el inglés y la totalidad de la clase respondió afirmativamente. Algunos alumnos además señalaron que les parece divertido, otros muestran interés por aprender idiomas extranjeros; también señalan que saber inglés les permitirá ir a Inglaterra así como comunicarse con los ingleses.

. Se les preguntó si les había interesado la lectura del cuento en inglés.

De los 35 niños encuestados, sólo dos respondieron de forma negativa y éstas fueron las razones que adujeron para su respuesta:

**No porque no me gustan los gatos.*

**No. Me gustó el teatro.*

Las respuestas del resto de la clase las he agrupado en varias categorías, así algunos comentan que han aprendido inglés, otros se han mostrado interesados porque les gustan los gatos; unos han valorado el haber actuado; otros señalan que la actividad ha sido divertida; también valoran el hecho de que ven **cosas nuevas* y también de conocer **palabras nuevas*. Algunos se han interesado porque era una actividad entretenida y también señalan que por medio del cuento han conocido diferentes países.

Es interesante ver cómo cada niño tiene una percepción diferente de la realidad, y resaltan distintos aspectos relacionados con el aprendizaje del idioma o con la naturaleza lúdica de la actividad.

. En relación a si les ha gustado la clase con los alumnos de la Mención de Inglés, todos los niños han respondido afirmativamente. Algunos han destacado la simpatía o la bondad de los alumnos o que de esta manera aprenden a hablar inglés. De esta experiencia sobre todo valoran haber participado en la representación del cuento con los alumnos universitarios; a otros les han impactado las máscaras, y algunos destacan el hecho de que haya participado en el teatro alguno de sus compañeros de clase.

Comentan que los alumnos de la Escuela actúan muy bien, destacan que hablan inglés; valoran que esta experiencia con los alumnos universitarios ha sido **bonita* y **divertida*.

Esta serie de opiniones pronunciadas por los niños con naturalidad nos muestran que se han encontrado cómodos en este ambiente lúdico de aprendizaje de la lengua y la literatura inglesas, y que valoran positivamente la presencia de los alumnos universitarios en su aula.

. En otra de las cuestiones se les pedía que hablaran sobre lo que más les hubiera llamado la atención. La mayoría de los niños respondía **todo* pero la mayoría

explicaban que se mostraban encantados con los gatos o con las máscaras; también destacaban **lo bien que hablaban en inglés* (los actores); a algunos les gustó el cuento y las actividades realizadas en torno a la historia.

Otros mostraron predilección por las diferentes acciones que interpretaban los personajes; también les ha llamado poderosamente la atención el vídeo; algunos han mostrado un interés especial por la representación de los países; hacen referencia a la gata que baila; a otros les ha sorprendido gratamente la caja que contiene el gato que se destapa al final de la actuación.

Unos destacan la ficha de los animales; señalan que la representación ha sido muy interesante, divertida y graciosa. Otros se han sentido atraídos por las banderas de los países, a otros lo que más les ha gustado ha sido escuchar el inglés y por último un alumno que participó en la actuación dice que lo mejor de todo fue **cuando yo salí a representar lo de hacer frío*, refiriéndose a *The cat from Brazil caught a very big chill*.

Por último les preguntamos si les gustaría repetir la experiencia. De los 35 alumnos, 31 contestaron afirmativamente y 4 de forma negativa, uno de ellos razonando: **No porque ya se ha hecho una vez*.

Entre las respuestas afirmativas, algunos sugieren realizar la misma actividad pero con otro cuento, otro añadió que así podría conocer más palabras, y aquellos que pudieron interpretar el papel de los gatos destacaban el hecho de haber participado en la actuación.

En definitiva, creo que podemos considerar que ha sido una experiencia de aprendizaje positiva en la que los alumnos además de disfrutar con el aspecto lúdico de la actuación han valorado el hecho de que el cuento se ha narrado en inglés y que los 'gatos' han actuado en inglés; se ha despertado su curiosidad por conocer otros países así como el deseo de poder comunicarse con personas de habla inglesa.

En cuanto a la valoración de la sesión por parte de los alumnos universitarios ha sido positiva.

Todos han disfrutado, han aprendido de los niños y de sus compañeros, se han reafirmado en su vocación de maestros de inglés; han desarrollado su creatividad a la hora de representar un papel y a la hora de diseñar las actividades en torno al cuento.

Paso a reproducir las opiniones de una de las alumnas de Mención que recoge el sentir del grupo:

¿Cuál es tu grado de satisfacción tras la sesión realizada en el colegio?

M grado de satisfacción en relación a la sesión realizada en el colegio (valorándolo en una escala de 1 a 10, donde 10 sería la calificación máxima) sería de un 9.5. La sesión se desarrolló mucho mejor de lo esperado y la respuesta de los niños fue tan grata que no me importaría volver a realizar una sesión de este tipo. Quizás la única pega que

pude encontrar en la sesión fue el corto periodo de tiempo, ya que tanto los niños como nosotros nos quedamos con ganas de más. Sin embargo, a pesar de las restricciones de tiempo, la hora que estuvimos allí fue muy intensa y los resultados obtenidos excelentes.

¿Cuál es tu valoración de los resultados obtenidos?

** Como ya he dicho, en una escala de 1 a 10, sería de un 9.5 ya que la única objeción que encuentro fue la falta de tiempo (algo por otra parte comprensible ya que es muy difícil parar una jornada lectiva en la que todo está planificado para que dé tiempo a impartir todos los contenidos exigidos por la ley, para realizar una actividad de este tipo)*

¿En tu opinión cuáles son los aspectos más destacados de la experiencia?

En general, la respuesta de los niños, los cuales desde el principio se sintieron muy motivados a realizar la actividad. Por otro lado, la posibilidad de dejarles participar en la obra de teatro fue una muy buena idea ya que les ayudó a comprender mucho mejor el hilo conductor de la obra, fundamental para realizar las posteriores actividades.

¿Te sientes reafirmado en tu vocación de maestro?

Muy reafirmada. De hecho, estos dos años de mención me han servido para dar me cuenta que no me equivoqué en la elección de mención. Considero que como futuros maestros, debemos ser conscientes que la vocación es algo fundamental a la hora de llevar a cabo nuestra tarea docente, ya que si no somos capaces de transmitir nuestro entusiasmo a los alumnos, nuestra actuación en el aula se convertirá en un mero trámite y se perderá la esencia de la educación.

¿Te sientes reafirmado en tu vocación de maestro de lengua inglesa?

Muy reafirmada ya que uno de mis objetivos como futura maestra, es ser capaz de transmitir mi pasión por el inglés a mis futuros alumnos. Debo admitir que estos 2 años de mención se han hecho muy cortos y me hubiera gustado tener más asignaturas de mención ya que dado todo lo que hemos aprendido con estas 5 asignaturas, las considero fundamentales para mi formación como maestra de inglés.

¿Qué has aprendido de tu actuación en el aula?

Que a la hora de realizar una actividad lleva su tiempo y que por mucho planifiques todo, nunca serás capaz de adivinar como se va a desarrollar la actividad. En actividades de este tipo, la imaginación es altamente importante ya que es la que te ayudara a "salir del paso" en situaciones no esperadas o planificadas.

¿Qué has aprendido de los niños?

La capacidad que tienen de absorber todo como "pequeñas esponjas"

¿Qué has aprendido de tus compañeros?

Como con personas tan diferentes podemos llegar a compenetrarnos para crear actividades tan bonitas como esta

¿Te ha parecido interesante la actividad? ¿Por qué?

Muy interesante porque supone una forma diferente de enfocar la enseñanza del inglés

¿Has cooperado con tus compañeros? Si

¿Has participado de manera activa en el aula? Si

¿Has creado materiales? Si

¿Has trabajado en colaboración con tus compañeros? Si

¿Has trabajado en grupo con los niños? Si

¿Has diseñado actividades originales? Si

¿Has distribuido espacios y tiempos? Si

¿Realizarías alguna modificación en la programación de la actividad?

Quizás a la hora de representarla, realizaría un pequeño teatro en el que entraran en juego las características de cada país con el fin de explicar de forma más detallada la historia. En este "teatro" cada gato tendría un movimiento o actividad, y todos los niños que estuvieran viendo la obra deberían de imitar y repetir lo que nosotros dijéramos. De esta forma, estaríamos involucrando a toda el aula y no solo a los alumnos voluntarios. A la hora de realizar la actividad posterior, en mi opinión no deberíamos haber escrito la frase "My...likes to..." porque para los alumnos más mayores resulto quizás un tanto sencilla la actividad. En cuanto a los dibujos (si hubiéramos tenido más tiempo), todos los alumnos deberían haber presentado su dibujo, ya que al tener que elegir solo uno de cada grupo, algunos alumnos se sintieron tristes al no poder presentar su dibujo

Otro taller que hubiera sido interesante si hubiéramos contado como más tiempo, podría haber sido uno relacionado con la elaboración de banderas de cada país así como los antifaces de gato, ya que fue una de las partes de la obra que más le gusta

En mi caso, como "premio" por salir voluntarios, regalé tanto el antifaz como el collar-bandera, aunque me hubiera gustado poder haber regalado uno a cada alumno.

En resumen, han conocido la realidad educativa de un centro de Primaria y la experiencia ha superado con creces sus expectativas.

En función de todo lo expuesto podemos concluir que tras esta primera experiencia en el aula de Inglés de Primaria los estudiantes se han sentido reforzados en su vocación de maestros de inglés, han sentido la responsabilidad que supone liderar un grupo de niños;

han sido capaces de diseñar con éxito una actividad cuyo objetivo es doble: la enseñanza de la lengua inglesa y la promoción de la lectura y la literatura en el aula de Inglés en la Etapa de Primaria.

Tras el análisis de las encuestas que han respondido los niños podemos afirmar también que se han sentido fuertemente motivados, que han disfrutado sobremanera de la actividad y le ha encantado el cuento *My Cat Likes to Hide in Boxes*. Podemos considerar que a través de esta sesión hemos aportado nuestro pequeño grano de arena a la hora de inculcar a los niños el gusto por la lengua y la literatura inglesas.

La actividad que ha sido valorado positivamente tanto por parte de los alumnos de la Escuela como por parte de los miembros de la comunidad educativa del colegio supone el comienzo de una colaboración entre los dos centros, la Escuela de Educación y Turismo de Ávila y el CEIP San Esteban de la misma localidad y se introduce definitivamente en el programa de la asignatura *Literature and Literacy in Early English Language Education* dentro de la Mención de Inglés el diseño de una actividad para desarrollar en el aula de Inglés en un colegio de Primaria.

Esta experiencia educativa ha supuesto una toma de contacto con la realidad, donde los alumnos pueden sentir realmente su vocación, experimentar en el aula con los niños, pueden ser ellos realmente protagonistas, tener autonomía para organizar la clase y planificar la actividad, al mismo tiempo que en el plano personal sienten la recompensa que supone el niño entusiasmado con la tarea, ávido por aprender, la relación que se establece con los otros docentes que puede resultar, como ha sido en este caso, un regalo de armonía y tolerancia. En este caso se trata de un grupo de profesores que nos han acogido con gran interés, lo cual no nos hace dudar a la hora de plantear otras actividades en el centro en próximos cursos académicos.

Una experiencia breve pero intensa y que ha dejado una huella profunda en los alumnos, de tal forma que cuando se les ha preguntado a final de curso qué es lo que más les ha gustado de la asignatura, la mayoría de ellos hace mención a esta sesión.

En resumen, se trata de una vivencia enriquecedora y satisfactoria tanto para los profesores como para los alumnos, lo cual nos lleva a reafirmar en la creencia de que la metodología participativa en la que los alumnos se implican activamente en el proceso de aprendizaje y pueden ser protagonistas en el aula y no meros receptores pasivos es la más adecuada en la enseñanza de la lengua y la literatura en un idioma extranjero.